佐原ミズ

4

TETSUGAKU LETRA
MIZU SAHARA

鉄楽レトラ

CONTENTS

第13話 夏の色……3
第14話 祭りの兆し……35
第15話 祭り……57
第16話 唐辛子……127
第17話 スーパーなんとか……141

CHAPTER 13
THE COLOR
OF SUMMER

SPLASH
WHOA!
SHOCK
WHY'RE YOU UP SO EARLY, BROTHER?
HUH?
THIS IS WHAT I ALWAYS DO.

BUT, DOESN'T SUMMER VACATION START TODAY?
OH, YEAH.
That's right.
.....
The sky is a vivid blue.

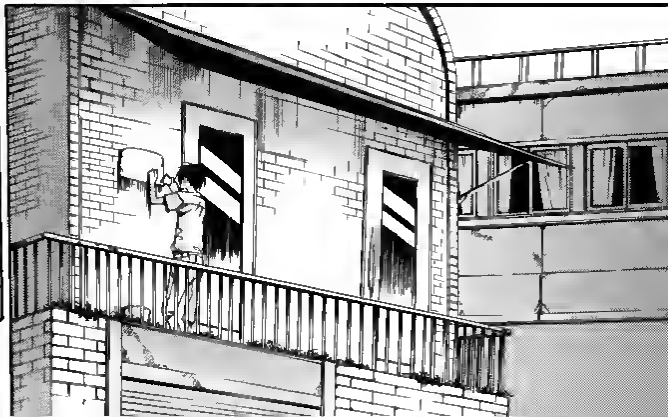
!!
The green leaves are ripe with youth.
?
?
RECYCLABLE PAPER IS NOW BEING COLLECTED.
Basketball Club
Middle School Team
High School Team

And life...
snap
Life is still young, as well...

WHAT? YOU'RE SLEEPING AGAIN?
IT'S A PHONE CALL FOR YOU, BROTHER.
Knock Knock
Surprise
WHO CALLED?
WELL... IT'S BREAK AND IT'S SUMMER WHY NOT?

SOME GUY NAMED MORINO HE SAID HIS GRANDMA'S IN THE HOSPITAL OR SOMETHING...

squeak
squeak
squeak



I THINK THE NUMBER OF STUPID PEOPLE GOES UP IN THE SUMMER 'CAUSE THE HEAT MESSES UP THEIR BRAINS
MAN, IT'S HOT...
COME ON IN, I JUST FINISHED CLEANING INSIDE
HUH? NO, WELL...
THE THING IS...
WHAT'S UP WITH THE SAD FACE, ICHIKAWA?
YOU FEELING OKAY?
HER? ARE YOU TALKING ABOUT...
THAT YUZU GIRL?
I FOUND HER BLOG UNDER THE STAFF LIST
APPARENTLY HER NEXT PART-TIME JOB IS GOING TO BE AT A BEACH HOUSE

YEAH...
...
YOU KNOW,
ALL SHE DOES IS WORK PART-TIME JOBS...
I THINK HER BOYFRIEND'S MAKING HER EARN MONEY FOR HIM AGAIN...
IF YOU'RE SO WORRIED, WHY DON'T YOU GO WORK THERE WITH HER?
WHAT!? ME?
NO WAY, I COULDN'T DO IT!
AND I'D LOOK REALLY OUT OF PLACE ON THE BEACH, ANYWAY..
SUMMER...
WHY DON'T YOU JUST TRY IT AND SEE?
IF YOU DO SOMETHING STUPID, YOU CAN BLAME THE SUMMER HEAT
squeak

HEY, MORINO
DID YOU FINISH YOUR SUMMER COURSES?
YEAH
ALSO, I BROUGHT SOME SNACKS
THANKS FOR HELPING!
SORRY FOR BEING SO LATE!
SIGH
sigh
sigh
WHEW I'M ALIVE AGAIN

ul alba
I JUST WANTED TO GET THE PLACE CLEANED UP BEFORE MY GRANDMOTHER CAME BACK...
no
it's fine
ESPECIALLY SINCE IT'S SUMMER BREAK AND ALL
SORRY FOR MAKING YOU GUYS HELP ME CLEAN UP

IS YOUR GRANDMOTHER DOING WELL?
THE HOMECOMING PARTY IS THE BEGINNING OF NEXT WEEK, RIGHT?
I CAN'T WAIT TO MEET HER.
YEAH!
THAT REMINDS ME, I WAS THINKING OF ASKING YOU TO DANCE AT THE PARTY, ICHINOSE!
HUH!?
M..ME!?
I CAN'T DO IT! I'M TERRIBLE!
12
LOOK
I'M NOT LOOKING FOR QUALITY
IF THAT WAS THE CASE, I'D BE THE ONE DANCING
So...
Sorry
TERRIBLE?
Huh?
DID YOU REALLY THINK YOU WERE EVEN AT A LEVEL TO BE JUDGED?

YOU HAVE TO BE THE ONE TO DANCE, ICHINOSE
?
WELL, YOU'LL UNDERSTAND WHEN YOU SEE HER
DO YOU HAVE SOME FREE TIME AFTER THIS?
13
.....
駐車禁止

I-I HAVE TO USE THE RESTROOM
OH, RIGHT. IT'S DOWN THE HALL TO THE RIGHT.
HUH?
MAYBE GRANDMA'S IN THE REHAB ROOM?
Morino Kimie

禁煙可

I THOUGHT I TOLD YOU NOT TO STRAIN YOURSELF!
HERE AGAIN...
MRS. MORINO!
YES, OF COURSE. I UNDERSTAND, BUT...
PLEASE, MA'AM, KEEP YOUR EXERCISE TO WHAT WE WROTE ON THE REHAB SCHEDULE.
ARE HOLDING A WELCOME BACK PARTY FOR ME ON MONDAY...
MY GRAND-SON AND HIS FRIENDS
IT'S EVEN MORE IMPORTANT THAT YOU DON'T PUSH YOURSELF.
IF YOU'RE LOOKING FORWARD TO IT,
OH!

IN THE PAST, ALL I DID...
YOU'RE RIGHT... I AM LOOKING FORWARD TO IT.
WAS EITHER STAY INSIDE ALL DAY...
OR GO OUTSIDE AIMLESSLY...
AS THOSE WHO WALKED WITH PURPOSE.
IT'S LIKE I COULDN'T WALK THE SAME WAY.

THE MORE PEOPLE PITIED ME, THE MORE PATHETIC I FELT
I BEGAN AVOIDING MY FRIENDS... MY OWN GRANDSON...
JUST SHUT UP AND GET OUT!!
THAT'S WHEN...
THIS BOY APPEARED!

HE WAS CARRYING A BEAUTIFUL PAIR OF RED HEELS, SO UNFIT FOR A BOY.
AND HE STOOD WAITING OUTSIDE THAT RUN-DOWN TABLAO, FOR AN OLD WOMAN LIKE ME...
HE TOLD ME THAT IT WAS THE ONLY PLACE HE COULD FIND...
AND THEN HE ASKED ME TO TEACH HIM HOW TO USE THOSE SHOES.
IT FELT AS THOUGH HE WAS TELLING ME,
"HERE, I'M GIVING YOU A PURPOSE."
"NOW LIVE AGAIN."

THAT'S WHY...
I KNOW I'LL GO AGAINST YOUR ORDERS AGAIN
I KNOW I'M GOING TO PUSH MYSELF!
SO I'M DEPENDING ON YOU TO KEEP ME HEALTHY!

I GUESS YOUR MIND'S MADE UP.
MAYBE I'LL DROP BY YOUR TABLAO FOR A DRINK SOMETIME.
OF COURSE! YOU'RE WELCOME ANYTIME.
WHAT WAS THE NAME AGAIN?
"AL ALBA."
IT MEANS "AT DAWN."
MY HUSBAND CAME UP WITH THE NAME. HE SAID HE WANTED TO MAKE A PLACE...
WHERE EVEN IF SOMEONE HAD THE WORST DAY OF THEIR LIVES, THEY'D STILL BE ABLE TO SMILE ON SEEING THE SUN RISE THE NEXT DAY.

SO
NOW DO YOU GET WHAT I WAS SAYING EARLIER?

I'M COUNTING ON YOU ALL!
GOOD!
...
YEAH...
SO, SINCE MOCHIZUKI AND THE OTHERS SAID THEY'D PROBABLY BE LATE BECAUSE OF CRAM SCHOOL...
UH-MM
WE'LL HAVE TO MAKE DO WITH HAVING A CD PLAYING FOR THE GUITAR. KIKUCHI'S SINGING MIGHT THROW OFF ICHINOSE'S COMPAS,
SO I WANT YOU TO DO THE PALMA FOR HIM, ICHIKAWA!
I'LL SEND IT TO YOU ALL BY E-MAIL, SO PLEASE STUDY IT UNTIL YOU KNOW IT BY HEART!
OH.. AND WE'LL BE PLAYING A SEVILLANAS*

22

*A NOW FLAMENCO SONG FLAMENCO 2

I WON'T GO EASY ON YOU JUST BECAUSE IT'S SUMMER!
MHMM WE DON'T KNOW MUCH ABOUT FLAMENCO YET, SO GO EASY ON US IF WE MESS UP...
MUMBLE
MUMBLE
WELL I'M HAPPY TO HELP YOU WITH THE PARTY, BUT I'M GONNA HAVE TO ASK YOU TO KEEP IN MIND THAT PATIENCE IS A MUST DURING SUMMER

IN FACT, IF YOU EMBARRASS ME,
I'LL MAKE SURE YOU REGRET IT!

didn't he say that
It's not about the quality?

ONE TWO THREE,
FOUR FIVE SIX—

"Here, I'm giving you a purpose."
WHEW...
"Now live again..."
OUCH...

KIKUCHI
OLE OOOO~ LEEE~
OOOLEEE~
MEJA?
JAMA..?
JA..?
WHAT..?

*KIKUCHI IS PURPOSELY MISPRONOUNCING THE LYRICS BECAUSE THEY SOUND SIMILAR TO FOOD NAMES LIKE COD ROE (MENTAIKO) AND POTATO (JAGAIMO)

.....
click
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
THEN AGAIN I DON'T COME HERE OFTEN...
HUH? I WAS SURE IT WAS AROUND HERE SOMEWHERE...

MAYBE THEY CALL IT A BEACH HOUSE
BECAUSE THE HOUSE IS INSIDE THE BEACH?
al alba
GOT ENOUGH FLOWERS?
UGH... IT'S BEEN A WHILE SINCE I SANG IN FRONT OF AN AUDIENCE...
I PRACTICED, BUT I'M STILL PRETTY NERVOUS...
YEAH.
WELL IF YOU'RE GOING TO SING AT THE SCHOOL FESTIVAL,
YOU SHOULD PROBABLY GET USED TO IT BIT BY BIT
I MEAN YOU'LL PROBABLY BE SINGING IN FRONT OF DOZENS OF PEOPLE THEN

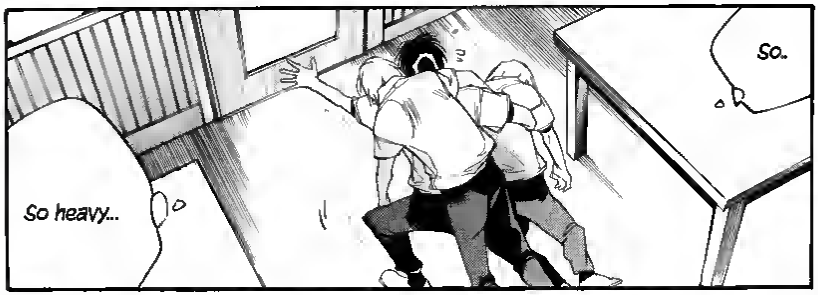
I-I CAN'T
JUST THINKING ABOUT IT IS MAKING ME SICK...
WHAT!
KI
KIKUCHI!?
DOZENS OF PEOPLE!!!

BAD NEWS, HE FAINTED...
WE SHOULD TAKE HIM TO THE HOSPITAL

25

I...
ICHIKAWA?! WHAT'S WRONG?
I GOT LOST YESTERDAY TRYING TO FIND THE BEACH HOUSE THAT'S OFFERING PART TIME JOBS
AND BECAUSE OF THAT I GOT A SLIGHT HEAT STROKE AND WENT TO THE HOSPITAL, BUT I RAN AWAY BECAUSE I HAD TO COME HERE...
OW!!

Fi... First, I need to get them to the hospital..
Oh crap...
faint
I-I CAN'T..


So heavy..
So..

My..
My strength is Fading..
so I haven't gotten enough sleep..
I've been pulling all nighters to practice lately..

EVERYONE'S BEEN PRACTICING REALLY HARD FOR TODAY!
OH MY, THAT MAKES ME HAPPY.
I'M LOOKING FORWARD TO IT!

The sky is a vivid blue.
AHHHH HHHHH!!
The green leaves are ripe with youth.
And life... life is still young.

CHAPTER 14
THE OMEN
OF SUMMER

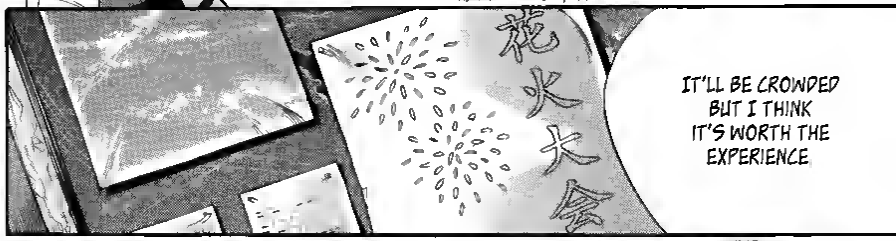
ザザザ……
……
I WASN'T EXPECTING SO MANY PEOPLE...
nod
I'M SURPRISED ICHIKAWA COULD FORCE HIMSELF TO FIND A PART-TIME JOB AT A PLACE LIKE THIS...
ohg
I feel sick.
I'M THE ONE THAT SUGGESTED IT IN THE FIRST PLACE, BUT I'D NEVER BE ABLE TO FOLLOW THROUGH...

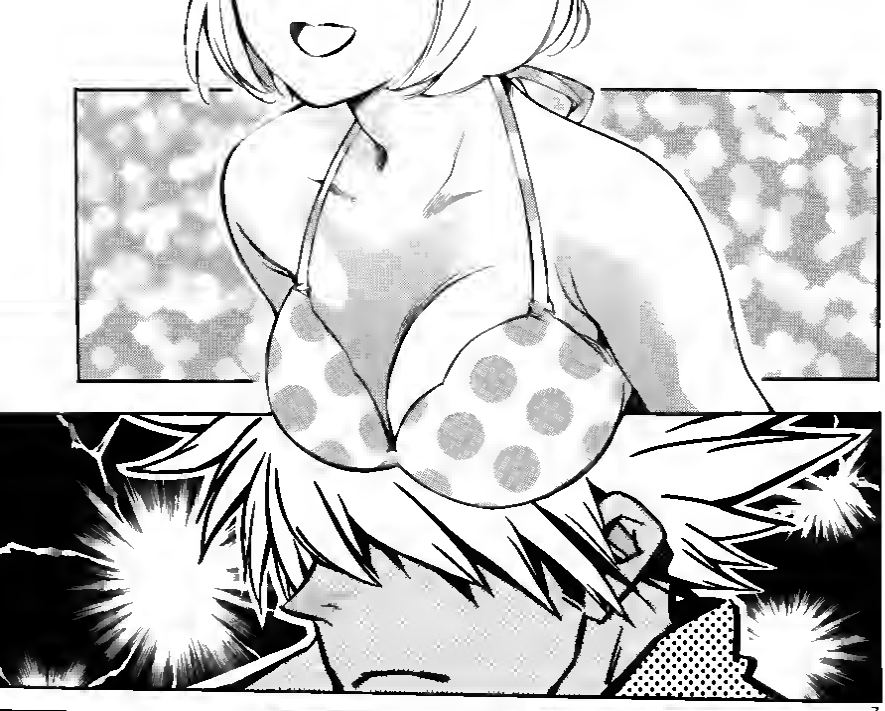
I THINK THIS IS IT.
3
THERE'S ICHIKAWA
WHO THE HELL ARE YOU?
!

I-I STARTED WORKING HERE LAST WEEK MY NAME'S ICHIKAWA AND...
WHAT? I DON'T CARE!!
UH?
DON'T DO YOUR WORK IN FRONT OF THE EXIT!!
YOU'RE IN THE WAY!!
4
YUZU, PLEASE CALM DOWN...
...
WHEN THE HELL DID YOU HIRE AN AMATEUR PIG TO WORK HERE?
HEY, OWNER!!
I... I'M REALLY SORRY...

nod
THANKS FOR COMING OVER!
ICHINOZE AND SAKUCHI
OH!
AH...
THAT GIRL IS REALLY RUDE...
WHAT'S SO GREAT ABOUT HER ANYWAY?
...

Flyer Firework Competition





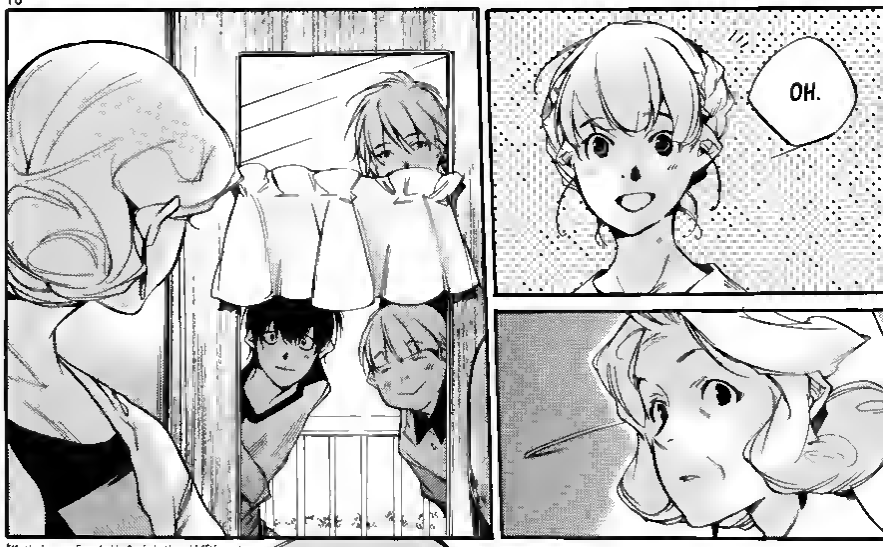
7

I-I'M... VERY WORRIED ABOUT ICHIKAWA...
huh?
WHY DON'T WE TRY... WORKING HERE...
AH... YES, PLEASE SEAT YOURSELF...
THANK YOU VERY MUCH

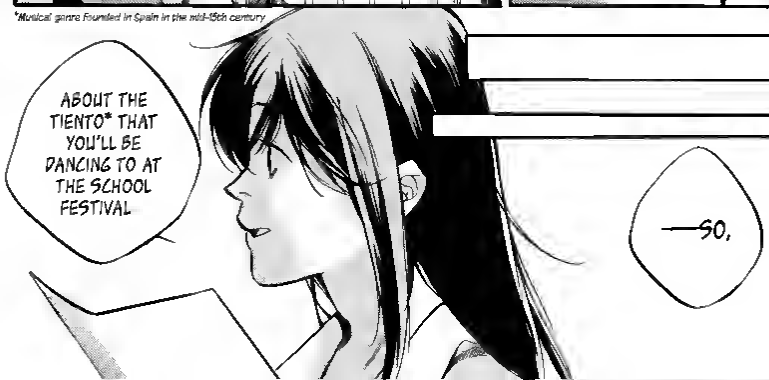
YOU GUYS ARE SAVING ME LOTS OF TROUBLE!
COULD THE TWO OF YOU COME TO THE BACK OFFICE WITH ME?
REALLY!?
THANKS FOR THE SUPPORT!
8
...

al alla

GOOD
YOUR TECH-NIQUE IS SOLID
HOWEVER, AND THIS WILL COME WITH MORE PRACTICE,
YOU SHOULD START ADDING MORE MEANING TO EACH MOVE
OH OKAY
THANK YOU VERY MUCH...

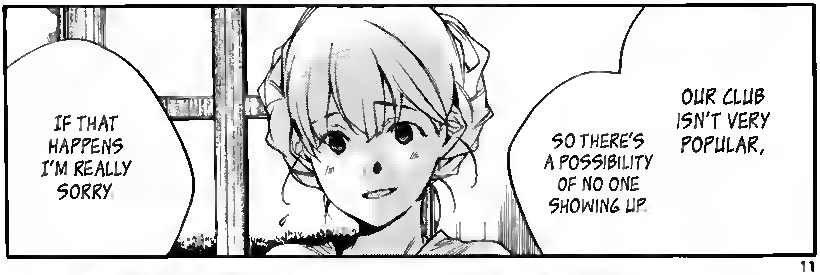


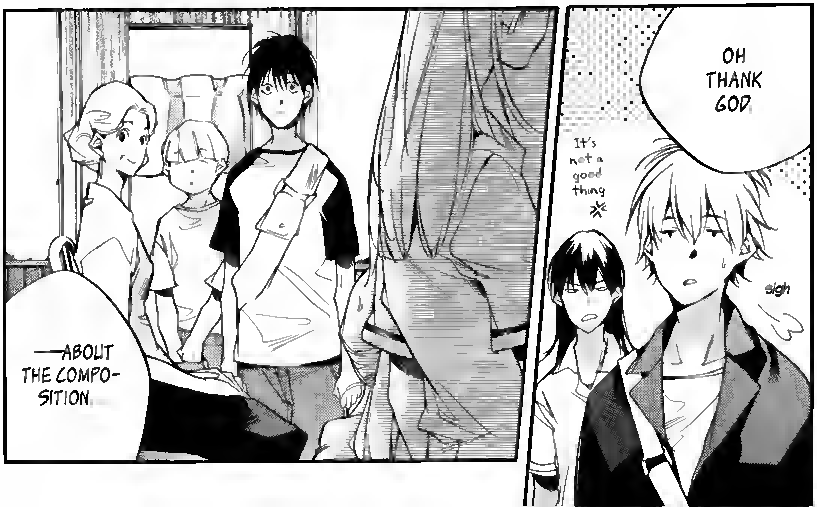
*Musical genre founded in Spain in the mid-15th century.



QUICK QUESTION
HOW MANY PEOPLE ARE YOU GOING TO DANCE IN FRONT OF AT THE SCHOOL FESTIVAL?
I WAS THINKING OF USING A WELL-KNOWN SONG THAT'S COMMONLY PLAYED
AND REPLACING THE LYRICS TO THOSE OF TOMINAGA'S* POETRY

*Tominaga was a famous poet during the 1900's





I'M SO HAPPY..
THAT THIS WORN DOWN TABLAO HAS RETURNED TO ITS ORIGINAL LIVELINESS
12
IT'S ALL THANKS TO YOU, ICHINOZE
I CAN'T THANK YOU ENOUGH!
NO... I HAVEN'T DONE...
THAT REMINDS ME
SO HOW'S IT COMING ALONG?
UHM... THING IS, UHH...
TO BE COMPLETELY HONEST...
YOUR FLAMENCO, THAT IS
JUST AS I THOUGHT...
IT'S DIFFICULT TO COMPREHEND THE SEVILLIAN WITH JUST ONE SONG...

WHAT?
THAT'S RIGHT..
WE SHOULD GO ON A FIELD TRIP AND VISIT A DIFFERENT TABLAO.
IT'S REALLY IMPORTANT TO LEARN BY WATCHING OTHER PEOPLE AND I'M SURE THAT YOUR FEELINGS ABOUT DANCING WILL MATURE AS WELL.
THERE ARE THINGS SUCH AS PREFERENCE AND PRE-DETERMINED RULES
BUT THERE IS NO WRONG OR RIGHT WAY OF DANCING.
13
REGARDLESS OF WHAT OTHER PEOPLE SAY
THE ONLY "RIGHT" WAY IS TO DANCE AS YOUR HEART DESIRES..

WHAT DO YOUR SCHEDULE'S LOOK LIKE?
UH
UHMM...
THE THREE OF US ARE WORKING PART TIME AT THE BEACH
Here's our shift schedule
BUT OUTSIDE OF THOSE DAYS WE'RE FREE.
OH— AND AT THE END OF THE MONTH THERE'S A FIREWORK FESTIVAL
I'M PLANNING ON SPENDING THE WHOLE DAY.
FIRE-WORKS?
THAT'S LOVELY...

YUZU
15
...HERE
I'LL PAY YOU BACK LATER
COULD YOU ORDER SOME DRINKS FOR THE THREE OF US

OH— IS SHE YOUR GIRL-FRIEND?
SHE'S A PART TIMER HERE
IT'S COM-PLETELY FINE
HEY? ARE YOU SURE ABOUT THIS?
SHE'S JUST AN ACQUAIN-TANCE

SPILL
ACK
BUMP
WHAT ARE YOU DOING?! YOU SHOULD BE MORE CAREFUL!
IT'S YOUR FAULT FOR NOT PAYING ATTENTION
YOU SHOULD BE THE ONE BEING MORE CAREFUL!!

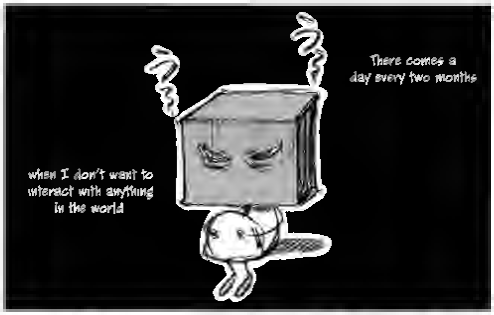
UHG...
IT'S NONE OF MY CONCERN IF SHE GOES OUT WITH A PLAYER
BUT SHE SHOULDN'T FORCE HER FEELINGS ONTO OTHER PEOPLE.
WHAT THE HELL.
SHE'S THE WORST!!
UH UHM,
I'LL HELP YOU
...
WHAT'S SO GREAT ABOUT HIM ANYWAYS.

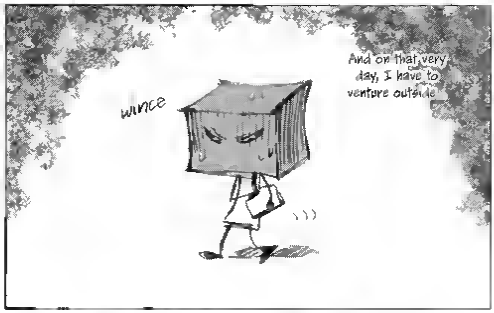
WHAT A GREAT BOYFRIEND.
19
I BET...
THERE'S A LOT OF GOOD IN HIM THAT ONLY YOU CAN SEE...

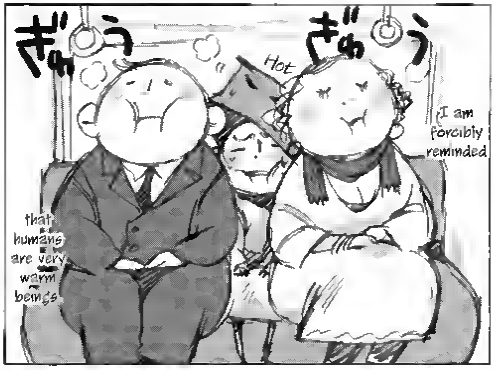
...YEAH...
...

鉄楽レトラ

tetsugaku letra


There comes a day every two months
when I don't want to interact with anything in the world


And on that very day, I have to venture outside
wince


ぎゅう
Hot
ぎゅう
I am forcibly reminded
that humans are very warm beings

CHAPTER 15
FESTIVAL

THE NECKTIE YOU WORE AT YOUR COUSIN'S WEDDING?
2
I THREW IT AWAY BECAUSE IT WAS TOO OLD, HONEY.
hit
OW!
THAT WAS YEARS AGO.

BUT I NEED IT.
WHAT FOR?
3
I'M, UHH...
花火大会
I'M GOING TO A FESTIVAL...

PHEW.
4

Sizzle
IS IT JUST ME,
OR DOES SOMETHING SMELL A LITTLE MOLDY?
HERE, EAT UP
you'll need your strength
moldy?
REALLY?
ERR... I THINK THAT MIGHT BE ME...

SPEAKING OF NECKTIES, YOU GUYS ARE CERTAINLY DRESSED TO IMPRESS TODAY
IT'S PROBABLY THIS NECKTIE.
WHAT'S THE OCCASION?
I BORROWED IT FROM MY GRANDPA...

HUH? WHAT'S THAT?
WE'RE GOING TO AN ADULT FESTIVAL!
AFTER THIS,

WHY DON'T YOU SIT DOWN AND HAVE A BITE TOO?
OH, ICHIKAWA! THANKS SO MUCH!
I TOOK CARE OF THE BOTTLES.
That's next
OHH...
WHAT HE MEANS IS THAT WE'LL BE WATCHING A DANCE PERFORMANCE WHILE WE EAT
oh

COME TO THINK OF IT, YOU'VE SEEMED KIND OF TIRED LATELY
REALLY?! IS IT HEAT STROKE?
NO, NO, THAT'S NOT—
UH, I THINK I'LL PASS...
I'M NOT THAT HUNGRY...
ICHIKAWA, YOU IDIOT!!
YOU PUT THE BOTTLES IN THE WRONG PLACE!!
STOP MAKING ME CLEAN UP AFTER YOU!
OH..
SO SORRY I'LL FIX THAT RIGHT AWAY

YU... YUZU, DID YOU HAVE ANOTHER FIGHT WITH YOUR BOYFRIEND?
NO THANKS.
HERE, HOW ABOUT WE TALK IT OVER WHILE WE EAT.
SORRY FOR YELLING...
KIDS AROUND HER AGE ARE ALWAYS THE HARDEST TO DEAL WITH. THEY JUST WON'T LISTEN TO ANYTHING YOU SAY.
SHE'S NORMALLY NOT THAT BAD AT ALL...
花火大会
...
At least she remembered his name.
OH, RIGHT.
SPEAKING OF FESTIVALS, DON'T FORGET ABOUT OURS!

I'VE BEEN MEANING TO TELL MY FAMILY
WELL, I TOLD MY SISTER.
HAVE YOU BEEN SPREADING THE WORD ABOUT IT?
10
花火大会
WE'LL BE PRETTY BUSY THE DAY AFTER TOMORROW,
THANKS.
SO I WANT YOU GUYS AROUND TO LEND A HAND
I REALLY APPRECI-ATE IT

al alba

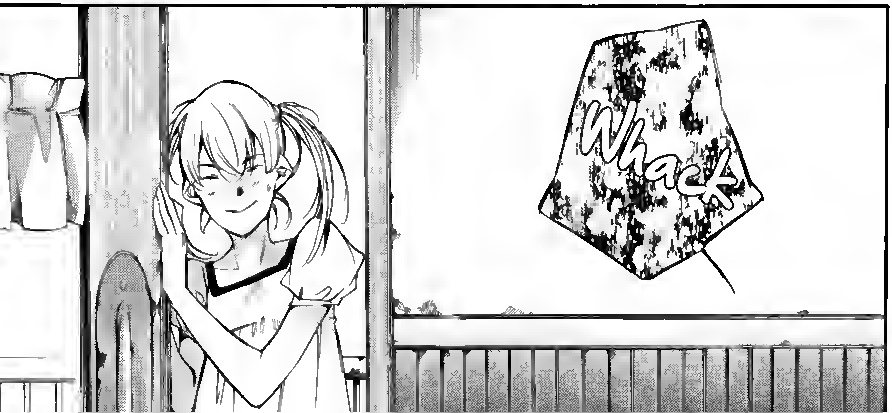
I KNEW I WAS TRYING TOO HARD...
STOP FOOLING AROUND!
HRRMM... I DUNNO, IT MIGHT BE HARD TO PASS THIS OFF AS A GHOST PHOTO...
HOW DOES IT LOOK?
12
AT LEAST PRETEND TO BE INTERESTED IN LEARNING MORE ABOUT DANCING!
THE TABLAU WE'RE VISITING BELONGS TO AN OLD FRIEND OF MY GRANDMA'S.
WE JUST DIDN'T KNOW THAT WE WEREN'T ALLOWED TO TAKE PICTURES...
WE EVEN POOLED OUR PART-TIME MONEY TO BUY A NEW DIGITAL CAMERA AND ALL...
SORRY, MORINO.
TRUST ME, WE'RE SERIOUS ABOUT THIS.

I DON'T WANT BEGINNERS LIKE YOU MESSING EVERYTHING UP!
(ANNOYED)
OF COURSE NOT!
OUTSIDERS LIKE YOU CAN'T EXPECT TO JUST INTRUDE ON THAT SORT OF RHYTHM!
YEAH, HE'S RIGHT
AND YOU SAID WE CAN'T EVEN DO PALMAS, DIDN'T YOU?
LOOK...
DANCE IS A CREATION OF PEOPLE'S ACTIONS. NO TWO DANCES ARE THE SAME,
AND THAT'S WHY EVEN AN AMATEUR'S CLUMSY SHUFFLING HAS MEANING IN ITSELF
ONE DAY, WHEN YOU GET THE CHANCE TO WATCH A TRULY AMAZING PERFORMANCE, YOU'LL UNDERSTAND WHAT I'M TALKING ABOUT
THAT'S RIGHT...
A STRONG AND HEAVY THRILL WILL RUN THROUGH THE DEEPEST PARTS OF YOUR SOUL...

IT FEELS LIKE SPARKS ARE DANCING BEFORE YOUR VERY EY—

WE'RE LISTENING!
I SWEAR WE'RE PAYING ATTENTION!
SEE, WE WERE TOTALLY LISTENING!
SPARKS IN FRONT OF YOUR EYES, RIGHT?
THRILLS RUNNING THROUGH YOUR SOUL,
The deepest parts of your soul...
Dancing before your eyes...
OH.. THAT'S RIGHT MORINO,
I FORGOT TO GIVE THIS TO YOU
AH
SPARKS

I'M SURE YOU'LL BE BUSY WITH CRAM SCHOOL,
IT'S NOT QUITE THE SPARKS YOU WERE TALKING ABOUT,
花火大会
BUT IF YOU'D LIKE, STOP BY WITH THE OTHERS
BUT WE'RE HAVING A FIREWORKS DISPLAY AT THE BEACH THE DAY AFTER TOMORROW


Whack

FIREWORKS SOUND REALLY NICE. .
BUT I HAVE A TEST AT CRAM SCHOOL THAT DAY, SO I CAN'T GO...
I COULDN'T CARE LESS ABOUT FIREWORKS
IS YOUR JOB AT THE BEACH REALLY THAT HARD?
I HOPE YOU'LL GET TO SEE IT FROM AFAR AT LEAST

IT MUST BE. I MEAN, ICHIKAWA'S GOTTEN SO THIN
IT IS PRETTY BUSY WORK,
BUT IN ICHIKAWA'S CASE, I THINK IT'S MORE A CASE OF STRESS KILLING HIS APPETITE
I HEARD YOU'LL GET SAGGY SKIN IF YOU DIET SO SUDDENLY
AT LEAST, THAT'S WHAT THEY SAID ON TV
18
Woah
MAYBE YOU'LL FEEL LIKE EATING IF MOCHIZUKI MAKES YOU SOMETHING
HE COOKS FOR HIMSELF EVERY DAY SINCE BOTH OF HIS PARENTS WORK, SO HE'S REALLY GOOD

HE WENT AHEAD OF US
WHERE IS MOCHIZUKI, ANYWAY?
HUH.
REALLY?
THE TABLAO WE'RE VISITNG BELONGS TO MR. NAKAZAWA HE'S AN OLD FRIEND OF MINE.
HE ALSO RUNS A SMALL GUITAR STUDIO ON THE SIDE.

19

OH, LOOK
YOU SHOULD BE ABLE TO SEE IT NOW
HUH,
SO THAT'S WHO MOCHIZUKA'S LEARNING THE GUITAR FROM...

OVER THERE..
20
MR. NAKAZAWA WORKS WHEN HE FEELS LIKE IT,
THEY REMODELED THE BASEMENT OF THEIR HOME INTO A STORE.
SO IT'S NOT ALWAYS OPEN, BUT..

FINALLY DECIDED TO TAKE ME UP ON THAT MARRIAGE OFFER, EH?
LIKEWISE, NAKAZAWA
OH, KIMIE,
YOU HAVEN'T CHANGED A BIT
I KNOW YOUR LATE WIFE IS STILL THE ONLY ONE FOR YOU
IT'S BEEN AWHILE!

AND IT LOOKS LIKE THEY'RE RUNNING A LITTLE BEHIND SCHEDULE...
IT'S JUST THE LOCAL WOMEN'S ASSOCIATION'S RECITAL,
NOT AT ALL.
DID WE ARRIVE A LITTLE TOO EARLY?

I'LL SHOW YOU THE WAY TO THE PARKING LOT
THANK YOU
I totally get it...
The thrill that runs through your soul and the sparks right before your eyes...
Man
I PARKED THE CAR IN THE OPEN SPACE NEARBY.
Yeah, I think I've been blinded.
Ooh + just hit me.
AH
OKAY.
TAKASHI, TOMONAGA.
I HAD MOCHIZUKI HANDLE SOME CHORES IN THE BACK, SO GO ON IN AND GIVE HIM A HAND
COULD YOU DO A "JALEO" FOR THEM WHEN THEY FINISH THEIR DANCING?
AS FOR YOU THREE
ARE YOU KIMIE'S NEW STUDENTS?
THEY'RE PRETTY SCARY IF YOU DON'T KEEP THEM HAPPY

JALEO?
WHEN DANCERS ON STAGE WANT TO ENCOURAGE EACH OTHER,
I looked it up yesterday.
OR WHEN THE AUDIENCE LIKES A PERFORMANCE, THEY SHOUT, "OLE!"
HUH
OH...
IT'S A KIND OF CHEER.
LOOKS LIKE THEY'RE DONE
DEEP BREATH
DEEP BREATH
clap
clap
clap

GUAPO!
OLEEEE!

GUAPO?
BEAUTIFUL LADY!?
IT MEANS "BEAUTIFUL LADY"
THEY SAY IT'S IMPORTANT TO ENJOY WHAT'S LEFT OF YOUR LIFE,
AND GIVEN THEIR AGE, SEEING THEM DO SOMETHING SO PASSIONATELY IS PRETTY AMAZING
WELL, IF YOU PUT IT THAT WAY, THEN I GUESS THEY'RE LIVING OUT THEIR LIVES MORE THAN US
WE SHOULD PAY OUR RESPECTS
GUAPO
GUAPO
GUAPO
GUAPO
GUAPO
GUAPO
GUAPO

HUH?
...
WAIT...
SORRY...
I acted like I knew what I was talking about, but got it wrong...
YOU MUST BE JOKING! WE WANTED TO DO TWO SHOWS HERE!
PLEASE ASK THE OWNER!!
I'M VERY SORRY, BUT THERE ARE OTHERS WAITING FOR THEIR TURN
I MEAN, IT WASN'T THAT FAR FROM THE TRUTH...
NO, NO, IT'S NOT A BIG DEAL
CRAP!
Jaleo
guapa/female
guapo/male
GUAPO WAS MEANT FOR MEN WHILE GUAPA WAS FOR WOMEN!

HONESTLY, WHAT'S WITH THAT!?
YOU'RE SUCH A CHEAPSKATE!
GOOD WORK, EVERYONE!
THE NEXT PERFORMANCE IS GOING TO START SOON, SO HAVE A SEAT
HEY, MOCHI-ZUKI
YOU MEAN GUAPA
THERE GOES THE GUAPO
SOON, HUH...?

THERE ARE BARELY ANY CUSTOMERS RIGHT NOW
SHOULDN'T THEY WAIT FOR MORE PEOPLE?

SOME PLACES HAVE TO FILL UP BEFORE A PERFORMANCE,
BUT WE DON'T RUN THAT WAY
MOST PEOPLE COME HERE TO PRACTICE BEING ON STAGE
PEOPLE WHO CAN ATTRACT CUSTOMERS WITH THEIR NAMES ALONE ARE RARE
AT MOST, YOU'LL SEE ONLY FAMILY AND FRIENDS HERE.
PRETTY MUCH EVERYONE WHO PERFORMS HERE PAYS THE FEES TOO,
SO HAVING FEWER RESTRICTIONS IS EASIER ON THEM
!
フ/
OHH
28
MAY I?
AH
BY ALL MEANS

THEY'RE UP
YEAH
A WOMAN'S DOING THE CANTE, HUH

THEY'RE STARTING

ジャジャジャ
ジャジャジャ
30

ドドド

HM?
FOR A WHILE NOW...
UM, WELL...
UH...
THAT'S RIGHT...
TH... THE THREE OF THEM...
HAVE BEEN LOOKING AT EACH OTHER...

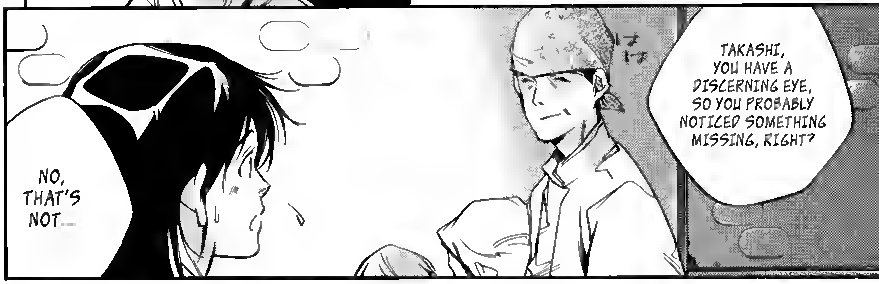
THE CANTE SETS THE LETRA.
THE BAILE LISTENS TO IT AND EXPRESSES IT WITH HER ENTIRE BODY.
THE GUITARIST READS THE RHYTHM OF THE CANTE AND BAILE,
AND ADJUSTS THE MUSIC ACCORDINGLY...
WOW...
IT SOUNDS LIKE THE GUITARIST HAS IT THE HARDEST THOUGH...
YES...
I THINK SO AS WELL.

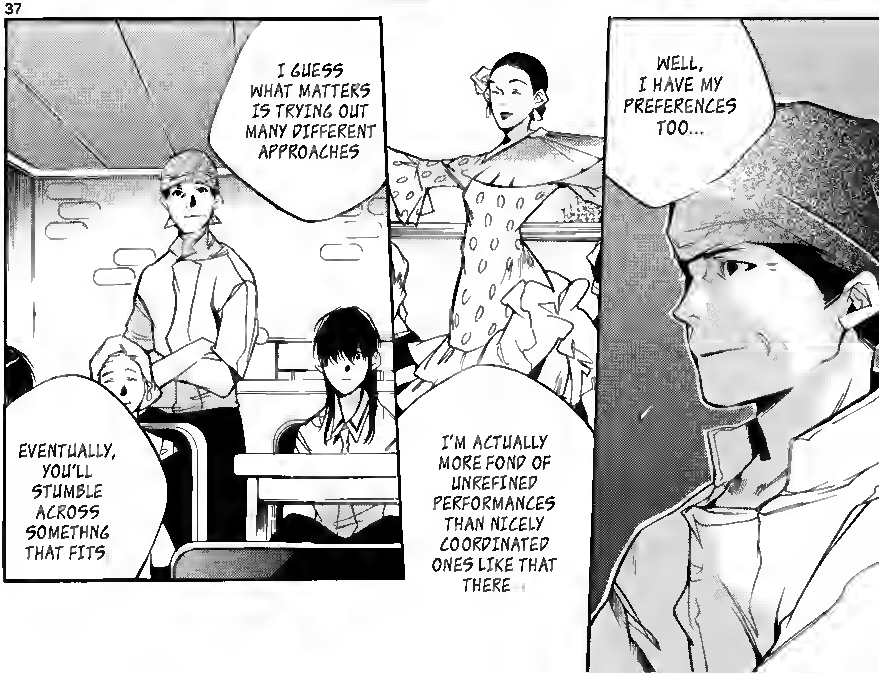
IT'S NOT JUST ABOUT THE GUITAR SKILL REQUIRED.
THE GUITARIST HAS TO FEEL THE RHYTHM WITH HIS BODY EVEN BETTER THAN THE BAILE HERSELF IN ORDER TO MAKE THE NECESSARY ADJUSTMENTS
HE ALSO NEEDS TO HAVE A KNACK FOR MAKING THE SONG AND DANCE STAND OUT EVEN MORE
HE'S WHAT YOU'D CALL THE UNSUNG HERO THAT SUPPORTS EVERYONE

IN ANY CASE,
IF EVEN ONE OF THE THREE TRIES TO TAKE OVER THE PERFORMANCE, THE WHOLE THING FALLS TO SHAMBLES
OHH... SO THAT'S HOW IT IS

IF THE THREE OF THEM CAN'T SEE EYE TO EYE,
THEN THEY WON'T BE ABLE TO CREATE SUCH A PERFORMANCE...

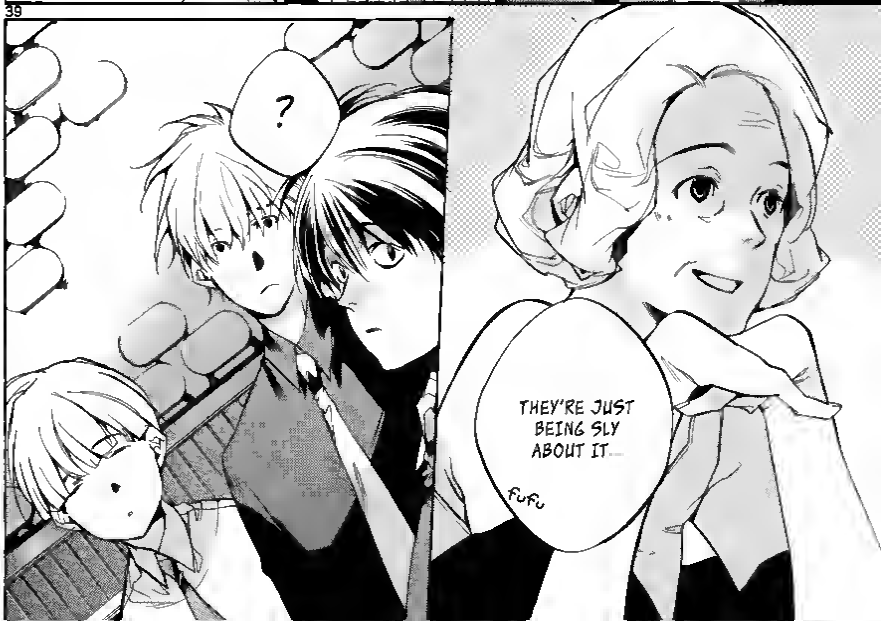
THIS LOOKS GOOD
SORRY IT TOOK A WHILE
SO, HOW WAS IT?
DID YOU ENJOY IT?


TAKASHI, YOU HAVE A DISCERNING EYE, SO YOU PROBABLY NOTICED SOMETHING MISSING, RIGHT?
NO, THAT'S NOT...


I GUESS WHAT MATTERS IS TRYING OUT MANY DIFFERENT APPROACHES
WELL, I HAVE MY PREFERENCES TOO...
EVENTUALLY, YOU'LL STUMBLE ACROSS SOMETHNG THAT FITS
I'M ACTUALLY MORE FOND OF UNREFINED PERFORMANCES THAN NICELY COORDINATED ONES LIKE THAT THERE

BUT WE WERE TOLD THEY'D BE LATE BECAUSE OF TRAFFIC
THERE WAS SUPPOSED TO BE ANOTHER DANCE PLANNED AFTER THIS,
DO YOU GUYS WANT TO TAKE PART IN THE FIN DE FIESTA?
BY THE WAY,
EH?
NO WAY?
I SURE DO!
OKAY, GO FOR IT!
38
...IS IT REALLY OKAY FOR US TO DO IT?
C'MON, LET'S GIVE IT A TRY
EXCUSE ME, BUT WHAT'S FIN DE?
FIN DE FIESTA MEANS THE END OF THE FESTIVAL
AT THE END OF THE SHOW, EVERYONE FORMS A CIRCLE AND DANCES
IT'S A 1 COMPASSE 12 BEAT BAILELIA IT'S VERY FUN
MY GUITAR'S IN THE BACK ANYWAY.

YOU KNOW...
THEY'RE PRETTY AMAZING TO PICK ETHNIC DANCING AS MIDDLE SCHOOL STUDENTS...
IF IT'S JUST ABOUT LOOKING COOL,
WHY NOT PICK SOMETHING POPULAR LIKE STREET DANCING?
I'D IMAGINE YOU'D BE MORE POPULAR THAT WAY...


?
THEY'RE JUST BEING SLY ABOUT IT...
FUFU

KIDS THEIR AGE WILL DO ALL THEY CAN TO AVOID EMBARASSMENT, RIGHT?
IT'S MORE ABOUT LACKING THE COURAGE TO SHOW YOUR WEAKNESSES TO OTHERS
THAN IT IS ABOUT LOOKING COOL
IMAGINE...
A BOY WHO WORRIES FOR HIS WORKING PARENTS, YET LONGS FOR THEIR AFFECTION...
OR A GIRL WHO WANTS TO UNDERSTAND HER FRIEND'S BETRAYAL, BUT STRUGGLES WITH RESENTMENT...
OR ANOTHER THAT TRIES TO IGNORE WHAT HIS MOTHER SAYS, YET WANTS TO BE UNDERSTOOD...
THEY ACT AS IF IT DOESN'T BOTHER THEM,
TRY TO LIVE THEIR LIVES, AND KEEP UP APPEARANCES
THEY CHOOSE TO KEEP THESE INNER CONFLICTS HIDDEN

IS THAT IT CAN BRING OUT REPRESSED EMOTIONS
ANGUISH, CONFLICT,
AND WHAT I FIND WONDERFUL ABOUT FLAMENCO,
UNSPOKEN LOVE, JOY AND PRIDE
THEY BECOME TRANSPARENT
THE MORE THESE FEELINGS ARE INCORPORATED INTO YOUR DANCE,
THE MORE ENTRANCING IT BECOMES
ALSO!

BASICALLY,

FOR THOSE KIDS WHO
THIS DANCE IS THE MOST FITTING.
WISH TO BE TRUE TO THEMSELVES...

Ah, messed up there.
43
THE ORIGIN OF THIS DANCE HAS MANY STORIES ASSOCIATED WITH IT.
THERE ARE PEOPLE WHO SAY IT WAS BORN FROM THE INTERMINGLING OF CULTURES IN SOUTHERN SPAIN
RATHER THAN BE BOUND BY TRADITION,
THE DANCE CAN EVOLVE WITH THE AGES AND THE IDEAS OF PEOPLE

OF COURSE, TECHNIQUE IS IMPORTANT IF YOU'RE AIMING TO PERFORM
BUT, IF YOU JUST WANT TO LET OUT WHAT'S IN YOUR HEART,
HOW THEY'RE GOING ABOUT IT IS JUST FINE...

....
!
IT LOOKS TO ME LIKE YOUR LIVES HAVE THEIR FAIR SHARE OF PROBLEMS AS WELL
THERE'S NO NEED TO BE EMBARRASSED
IF YOU'RE GOING TO GIVE THIS DANCE A TRY, ANY FORM OF EXPERIENCE CAN HELP
YOU SHOULD BE PROUD
IN FACT, FROM WHAT I'VE SEEN AND LEARNED ALL THESE YEARS,
THE MORE COMPLICATED A PERSON'S LIFE HAS BEEN...

THE MORE THEY TRANSFORM ON THE STAGE...

I WAS PRETTY SURPRISED
WHEN MORINO'S GRANDMA LOOKED SO SERIOUS
ABOUT HOW PEOPLE WOULD TRANSFORM,

ALL I COULD THINK ABOUT BEFORE THAT WAS, "I CAN ALMOST SEE THAT BAILE LADY'S PANTIES!"
YEAH...
I WONDER IF THE GUITAR'S GOING TO WORK OUT FOR ME...
NEVER MIND
I'M IN CHARGE OF RENTING OUT THE FLOATS AFTER LUNCH, RIGHT?
I SHOULD GET GOING

……
AH……

Guitar
総合カタログ
!
THIS IS YOUR BAG, RIGHT?
SORRY FOR DROPPING IT .
ARE YOU FREE
EH?
AFTER WORK?
IT'S OKAY
A-AH, YEAH

UM...
CAN WE HANG OUT FOR A BIT...?

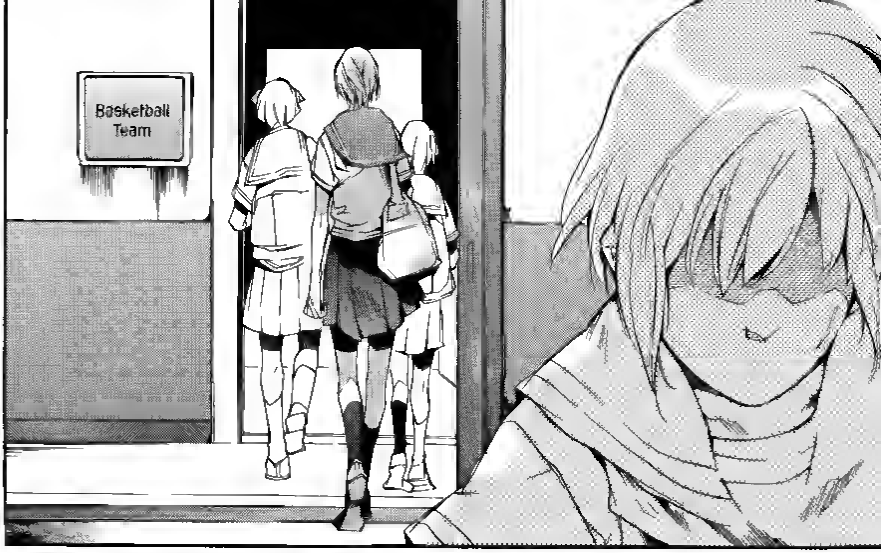
OH MY GOD, I'M SO TIRED.
I'M SO DONE WITH PRACTICE.
LET'S GO SOMEWHERE AND UNWIND.
OHHH, WHAT'S THIS?
IT LOOKS LIKE
THEY'RE HOLDING THIS AT MY BROTHER'S JOB...
A FIREWORKS FESTIVAL!?
YEAH.

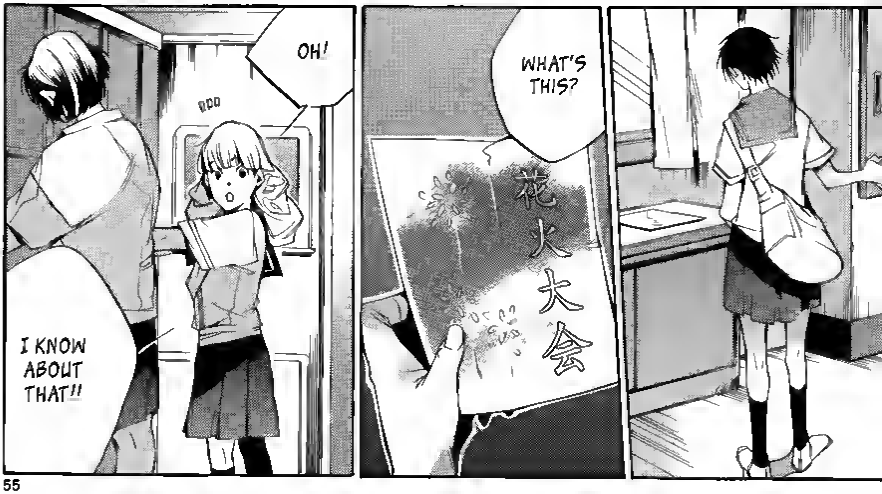
TOMORROW, THERE'S GOING TO BE A FIREWORKS FESTIVAL
WHERE NAMARI'S BROTHER WORKS AT
HUH? WHAT'S THAT?

WE SHOULD ALL CHECK IT OUT AFTER PRACTICE
SOUNDS LIKE A PLAN!

OH, OOPS, I DON'T THINK WE CAN.
THE SCHEDULE SAYS PRACTICE WAS MOVED TO THE AFTERNOON TOMORROW...
EH!?
IT LOOKS LIKE THE SENIORS ARE GOING TO BE USING THE COURT IN THE MORNING

THE SENIORS!?
WE WON'T BE ABLE TO MAKE IT THEN THAT'S NO FUN
FINE, LET'S GRAB SHAVED ICE ON THE WAY HOME INSTEAD
SURE
AH.
54
H-
HELLO!!
Sure thing
WE'LL BE LEAVING FIRST!!


Basketball Team


OH!
I KNOW ABOUT THAT!!
WHAT'S THIS?
花火大会

YOU HAVE A SISTER?
SO YOU'RE THE ELDEST, TSUBAKI?
MY YOUNGER SISTER'S WORKING AT THE BEACH.

PRACTICE ENDS IN THE MORNING, RIGHT?
DOES EVERYONE WANT TO GO CHECK OUT THE FIREWORKS?
ONLY A BIT. WE'RE ACTUALLY TWINS.
SORRY, I HAVE TO SEE THE DENTIST.
SURE, I'LL GO
WE'VE BEEN AT EACH OTHER'S THROATS LATELY THOUGH...
I CAN'T MAKE IT EITHER.
WHAT ABOUT YOU, FUJIMOTO?

I'M
NOT VERY COMFORT-ABLE WITH CROWDS...
C'MON, TAKARA YOU'VE BEEN PRACTICING ALL SUMMER YOU HAVEN'T GONE OUT WITH US AT ALL
THE FIREWORKS MIGHT BE PRETTY, YOU KNOW?
DO YOU WANT TO AT LEAST CHECK IT OUT?
YOU CAN LEAVE IF IT GETS TOO CROWDED
PLEASE?

.....
YE... YEAH...
NOTHING...
WHAT?!
YOU DON'T KNOW A THING ABOUT GUITARS?
B-BUT...
THERE WAS A GUITAR MAGAZINE IN YOUR BAG!

HMM.
YE... YEAH...
THEY SAY THE GUITARIST SUPPORTS EVERYONE ELSE.
IT'S FOR, UH...
FLAMENCO.
WASN'T FLAMENCO SOME SORT OF DANCE? DO THEY HAVE GUITARS?
?

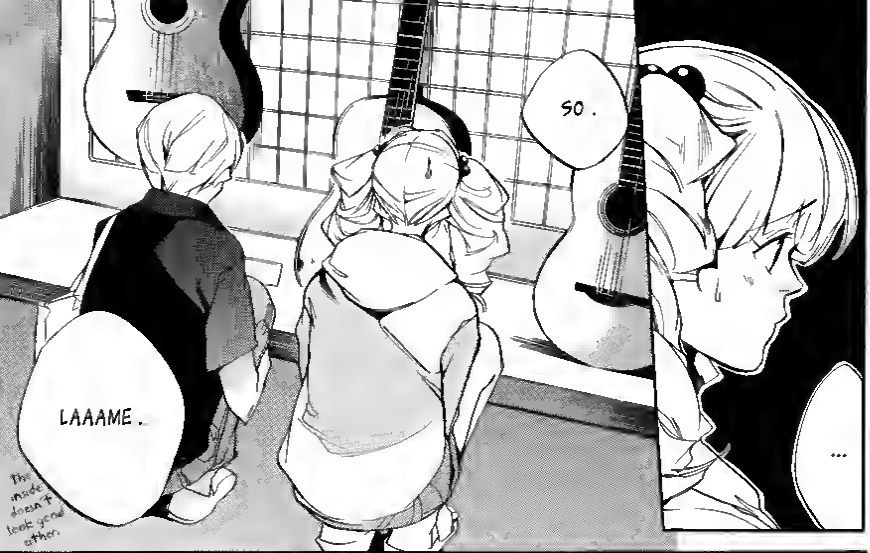
O... OKAY.
DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT THIS IS?

No clue.
This is a guitar?
NO, SORRY...
I DON'T REALLY GET IT EITHER.
WHAT SHOULD I DO...?

HE SAID HE'D COME SEE THE FIREWORKS TOMORROW...
AND BECAUSE IT'S HIS BIRTHDAY, I WANTED TO GIVE HIM A GUITAR
HE GETS SICK OF THINGS PRETTY QUICKLY,
BUT IT LOOKS LIKE HE'S INTO IT SINCE HE REALLY LIKES WATCHING DVDS OF THEM, SO

...
WHY DON'T WE TALK WITH THE PEOPLE INSIDE THE STORE FIRST?

I'M... NOT SURE,
I DON'T THINK HE CAN EVEN PLAY, SO...
IS YOUR FRIEND CONCERNED WITH THE SOUND?
IS THAT SO?
AS A GIFT...
HE TENDS TO LIKE ANYTHING AS LONG IT MAKES HIM LOOK COOL...
OR SOMETHING...
THE VALUE OF THAT ONE WAS LOWERED SINCE IT WAS DAMAGED WHEN IT WAS BROUGHT IN
I UNDERSTAND DO YOU HAVE A BUDGET IN MIND?
ABOUT 30,000 YEN*
*ABOUT $300
AT OUR STORE, I CAN ONLY RECOMMEND THE BEGINNERS SECTION OVER THERE...
OTHERWISE, YOU'D HAVE TO CHECK SECOND-HAND STORES
AESTHETICS ARE IMPORTANT, OF COURSE...
BUT I BELIEVE PERFORMANCE SHARES EQUAL IMPORTANCE...


SO.
...
LAAAME.
This waiter doesn't look so cool either.

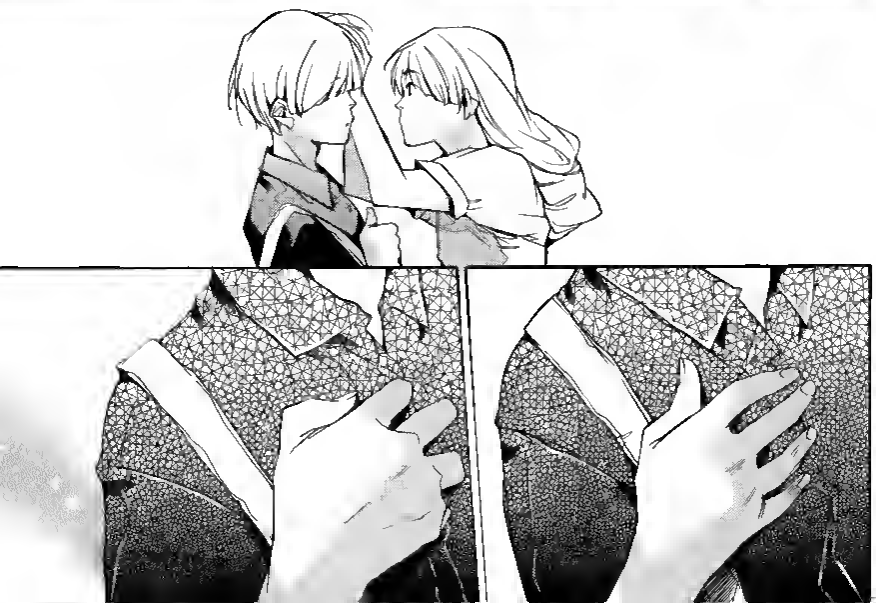
REALLY? I DON'T THINK THAT'S TRUE...
Ohh

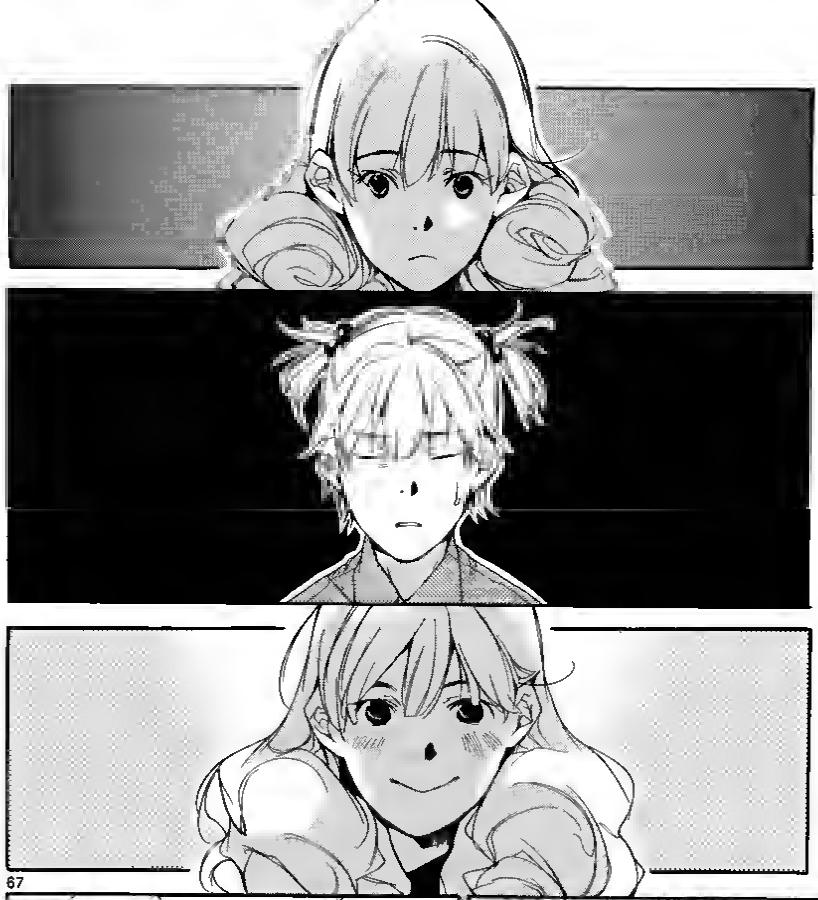
NO WAY!
YOU'RE TELLING ME...
THAT IF I GAVE SOMETHING LIKE THIS TO YOU, YOU'D LIKE IT?

I THINK I'D CRY FROM HAPPINESS...
...
HMMM

CRYING, THOUGH?
YOU'RE LAME TOO...
64
ARE YOU SURE YOU'RE OKAY WITH THAT GUITAR?
IT DOESN'T MATTER, SINCE THIS WAS THE ONLY ONE I COULD BUY.
...!

HUH...?
BY THE WAY, I'VE BEEN WONDERING...
ISN'T YOUR FACE SAGGING A BIT!?
AH.
DO YOU MIND?
RIGHT...
IT'S FINE IF YOU WANT TO DIET,
BUT AREN'T YOU GOING ABOUT IT WRONG?
?





Y...
YEAH.
You're right
BUT SEE,
YOUR CHEEKS AREN'T SAGGY ANYMORE, RIGHT?
You can't stretch your face anymore, right?
HAHAHA!!
YOU LOOK SO FUNNY!!

MAYBE YOU'LL BE ABLE TO START CHANGING FOR THE BETTER, YOU KNOW?
OKAY, JUST HOLD ON TO THOSE FOR A BIT!

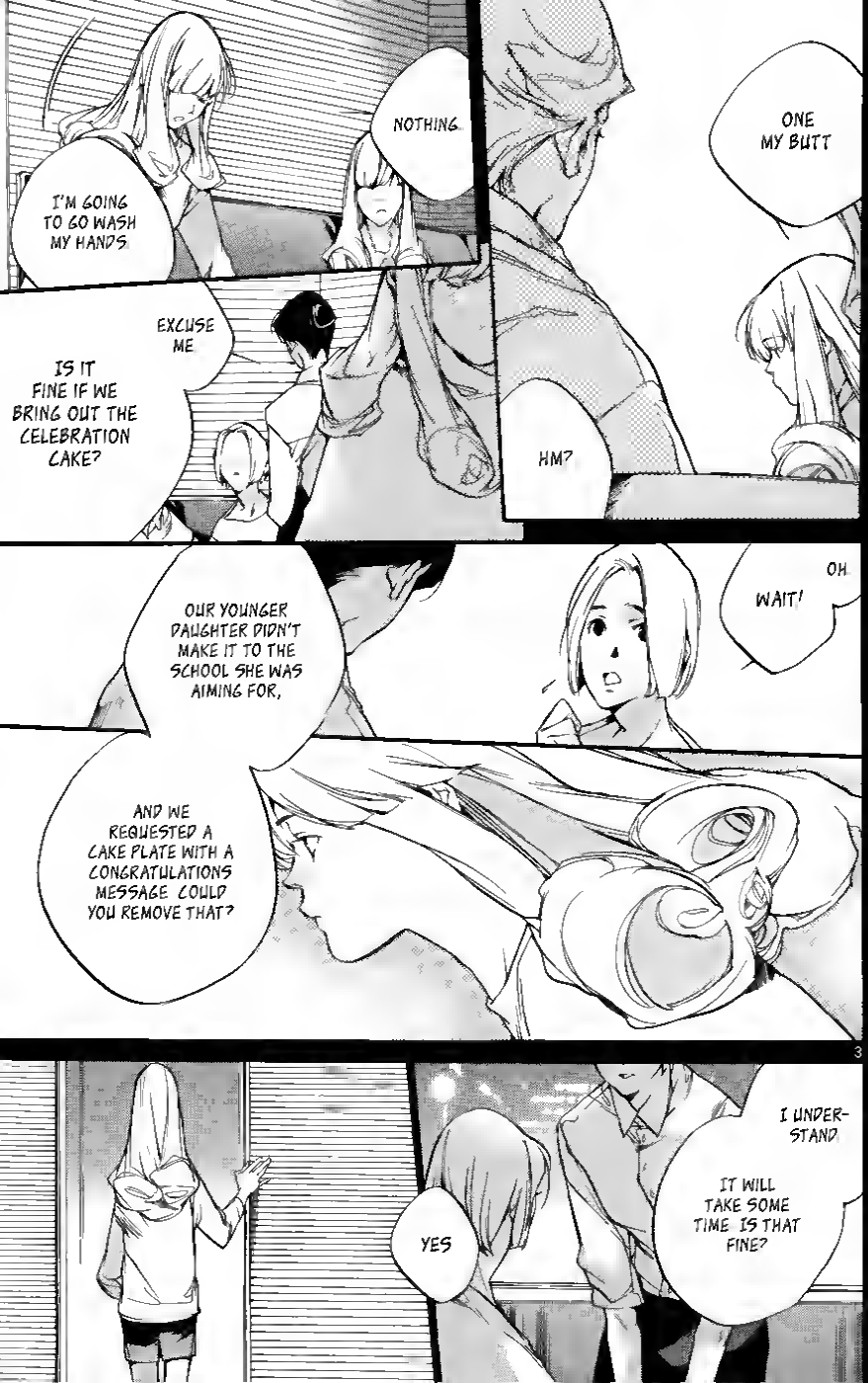
I HAVE ANOTHER JOB I NEED TO GO TO, SO I'LL BE GOING.
AH, SHOOT!
IT'S ALREADY THIS LATE!?
OH, SURE...
SEE YOU TOMORROW AT THE FIREWORKS FESTIVAL!

I WONDER IF...
I CAN TRANSFORM TOO...

tetsugaku letra

CHAPTER 16
CHILI PEPPER

YUZU
DON'T LET THIS BRING YOU DOWN...
A MISHAP LIKE THIS WHILE YOU'RE STILL YOUNG IS VALUABLE
IT'LL DEFINITELY COME IN HANDY ONCE YOU'RE IN THE REAL WORLD
HE'S RIGHT...
THIS JUST MEANS YOU HAVE ONE ADVANTAGE OVER TSUBAKI.


I'M GOING TO GO WASH MY HANDS
NOTHING
ONE MY BUTT
EXCUSE ME
IS IT FINE IF WE BRING OUT THE CELEBRATION CAKE?
HM?
OUR YOUNGER DAUGHTER DIDN'T MAKE IT TO THE SCHOOL SHE WAS AIMING FOR,
OH WAIT!
AND WE REQUESTED A CAKE PLATE WITH A CONGRATULATIONS MESSAGE. COULD YOU REMOVE THAT?
YES
IT WILL TAKE SOME TIME. IS THAT FINE?
I UNDER-STAND

When did it start?
I think everything started to go wrong
after that piano recital in kinder-garden.
I didn't win the award.
I didn't pass the tests.
But I don't really care.
The ones who decided those were failures and compared me to Tsubaki are you guys.
The only ones who care are all you guys...

Tsubaki's already standing out a lot more than I do.
So what do you want me to do about it?
DAD, IT'S SO COOOLD!
HOLD ON.
A TAXI IS ON ITS WAY HERE...
CHECK IT OUT
AREN'T THOSE TWINS?

I REALLY LIKE THE ONE WITH THE WHITE COAT
SAME HERE.
OH.
YOU'RE RIGHT.
6
Oh really?
Jeez.
YEAH?
I TOTALLY DIG THE ONE IN THE RED SKIRT.

UHH...
YUZU, RIGHT?
YOU'RE HERE AGAIN?
LOOK
I'VE GOT PLENTY OF GIRLS ALREADY
WHAT ABOUT YOU?
WHAT DO YOU HAVE?
MARI AND SAYA ARE RICH
NORI AND TOMO HAVE BIG BOOBS
DO YOU HAVE ANYTHING WORTH BRAGGING ABOUT?

I DON'T HAVE ANY-THING AT ALL
I DON'T.
GUESS WE'RE THE SAME.
SO YOU'RE JUST TRASH?
YEAH.

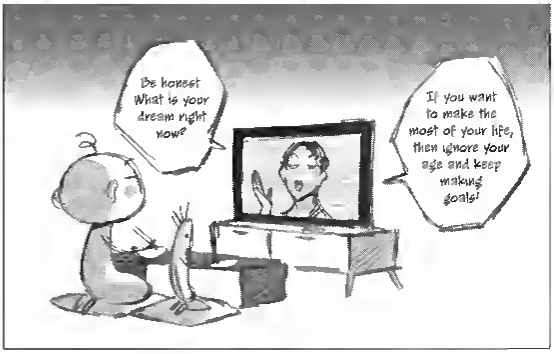
I'LL GO OUT WITH YA IF YOU EAT THEM.
WANT SOME FRIES?
BUT I'M NOT JOKING ABOUT THEM BEING REALLY SPICY.
I ASKED THEM TO MAKE IT SPICY, BUT IT'S WAY SPICIER THAN I THOUGHT.
10
WOW, YOU WEREN'T KIDDING
HAHAHA
THAT'S A FUNNY FACE
COUGH! COUGH!
SEE!
DAMN SPICY, RIGHT!?

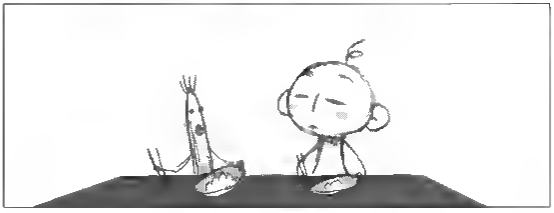
YUZU...
ARE YOU AWAKE...?
HEY, YUZU?
YOU'RE HOLDING FIREWORKS AT YOUR JOB TOMORROW, RIGHT?
I'M STOPPING BY WITH MY CLUB ON THE WAY BACK TOMORROW,
OKAY...?

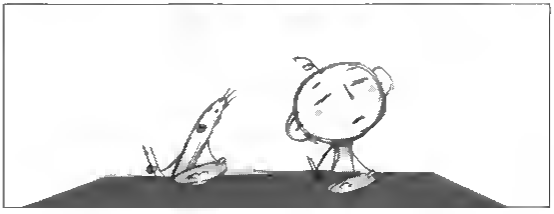
HEY, ARE YOU LISTEN-ING?
...
This mark...
Looks like that chili pepper on the fries...

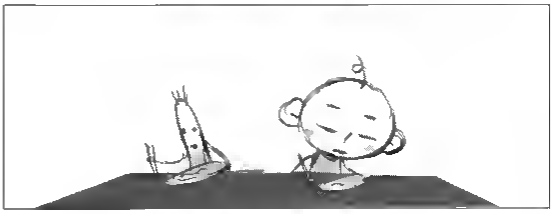
鉄楽レトラ

tetsugaku ferra


Be honest What is your dream right now?
If you want to make the most of your life, then ignore your age and keep making goals!







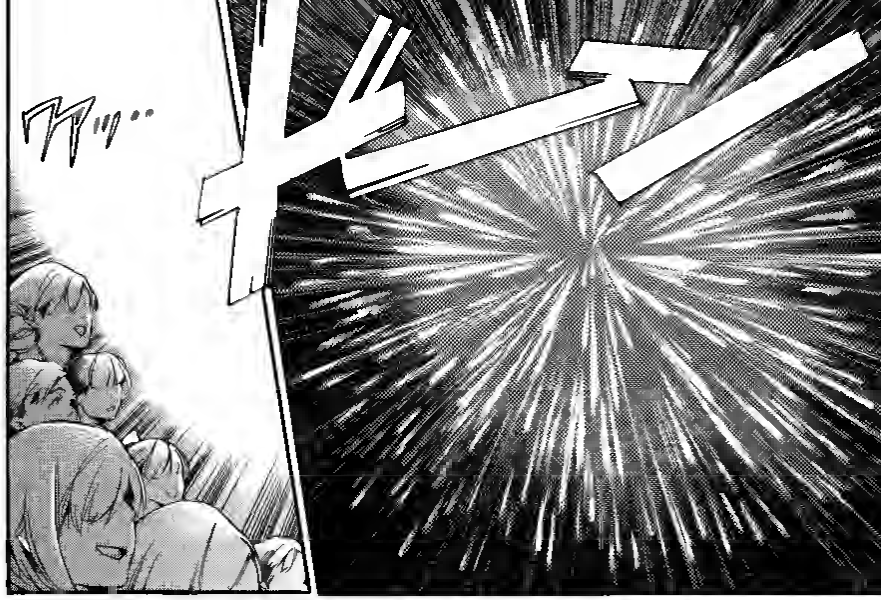
• • • ○

CHAPTER 17

SUPER SOMETHING

2
花火大会
AH... ICHIKAWA, YELLOW.
KIKUCHI, BLUE.
YOU'RE HERE IN THE RESTAURANT!
GO HELP THE LOST CHILDREN TEMP CENTER!
COLORS?

ICHINOSE, RED
HERE YOU GO!
WE ACTUALLY HAVE A FEW SISTER STORES SET UP SHOP HERE, YOU SEE.
HEEEEY, GOOD WORK OUT THERE!
WEAR THAT AND GO HELP OUT AT THE MASK STALL!
本日花火大会につき
大特価！ALL200P



4
PHEW

NICE WORK OUT THERE
YOU OKAY?
THE STORE LOOKED PRETTY PACKED
Y.
YEAH
!

...
H... HEY
YOU DIDN'T GIVE HIM THE GUITAR YET, RIGHT?
GO GIVE IT TO HIM.
BUT THERE'S STILL SOME DISHES LEFT.
SO...
THE FESTIVAL'S GOING TO END BEFORE YOU MANAGE TO GIVE IT TO HIM, YOU KNOW.
IT'S NOT THAT MUCH.
...
OKAY
I'LL TAKE A QUICK BREAK THEN
YEAH, GO GET HIM!
SURE
I CAN FINISH THEM BY MYSELF.

THANKS ICHIKAWA...
ドンッ!
パラパラパラ!
...

WQUAAAAAAA!!
WAAAAH...
SO WHO'D YOU COME WITH TODAY?
UHH...
WEAAAH...
WEAAAH...
WEAAAH...
"WAAAAH" IT IS
NAME?
WUOAH
WEAH
"WEAH WUOAH"? THAT'S A FUNNY NAME.
...

UHHH, THIS BOY HERE IS TANAKA REN HE'S 7 YEARS OLD AND IT LOOKS LIKE HE GOT SEPARATED FROM HIS FATHER
PLEASE MAKE AN ANNOUNCEMENT
A-ACTUALLY, THE MICROPHONE ISN'T CONNECTING
I THINK IT'S BROKEN...
SORRY, COULD YOU GO OUT THERE AND USE THIS INSTEAD?
9
ドーン
パラパラ

C'MON, WHATTA YA DOING!?
HURRY UP, WILL YA!?
REN'S WAITING FOR YOU AT THE LOST CHILDREN CENTER!!
REN TANAKA'S FATHER!
MY EARS!
LOST KID? WHAT'S THAT FATHER DOING!?
WHAT THE HECK? TALK ABOUT ANNOYING
W...

SO LOUD!
EH?
H-HEY!
WHAT THE HECK ARE YOU DOING!?
HEY, GET UP!

ドオン!!

So hooot.
IT'S LIKE SEEING PEOPLE GO NUTS OVER WADS OF CASH FLYING ALL OVER THE PLACE, FOR REAL
EVERYONE GETS CRAZY HAPPY FROM SEEING THOSE FEW HUNDRED THOUSANDS EXPLODE INTO BILLIONS OF PIECES
JUST ONE OF THOSE RUNS UP A FEW HUNDRED THOUSANDS, YOU KNOW?

ARE YOU RETARDED!?
RIGHT.
R...

S...
SORRY...
I DIDN'T REALLY KNOW WHAT WAS GOOD, SO...
I LIKE THE BASS, NOT THE GUITAR
A BASS HAS FOUR STRINGS
I DON'T EVEN WANT SOMETHING THIS LAME EITHER.
YEAH, WHATEVER. THIS WORKS.
I CAN SELL THIS FOR SOME CASH AT LEAST.
LATER.

AH!
THAT MASK IS SO CUTE! I WANT IT!
FINE, FINE
? ?
WHICH DO YOU PREFER? A LIFE OF LIES AND FULL OF STRESS,
OR AN HONEST ONE WHERE YOU GET STABBED IN THE BACK?
EXCUSE ME
I WOULD LIKE THAT MASK
14
THANK YOU!
OH, A LITTLE PRINCESS, AREN'TCHA?
HERE YA GOOOO
ICHINOSE-SAN, CAN YOU PUT UP ANOTHER PRINCESS MASK FOR ME?
I bet Fujimoto would like these...
...It has flowers on it...

The eyes
look like Fireworks...

HEY
WELCOME BACK.
IT'S ALL YOUR FAULT...
HUH?
YOU JUST HAD TO CHOOSE THAT CRAPPY GUITAR!
NOW I'M...
I'M...!
SORRY
I'M REALLY SORRY...

I'M REALLY...
REALLY SORRY...
WHY AREN'T YOU GETTING MAD AT ME? WHY AREN'T YOU TELLING ME THIS HAD NOTHING TO DO WITH YOU?
C'MON, YOU DIDN'T DO ANYTHING WRONG AT ALL.
YOU SHOULD'VE JUST TOLD ME MY PROBLEM WAS GOING OUT WITH A GUY LIKE THAT
THAT'S WHAT EVERYONE ELSE DOES
.....

I GUESS IT'S TRUE WHAT THEY SAY...
ABOUT LOSING YOUR APPETITE...
?
BECAUSE I'M THE SAME...
SO WHAT IF I GET TOLD OFF?
SO WHAT IF I HAVE TO CHOOSE A GUITAR THAT'S MEANT FOR SOMEONE ELSE...?
IT DOESN'T MATTER IF HE'S ASKING MONEY FROM YOU.
IT'S NOT A BIG DEAL SINCE HE'S ACTUALLY RELYING ON YOU...
I CAN UNDERSTAND WHY YOU WANT TO WORK FOR HIM

I DON'T REALLY MIND WHAT KIND OF PAINFUL FEELINGS I HAVE TO GO THROUGH
BECAUSE AS LONG I CAN FEEL LIKE I'M INVOLVED, THEN IT'S FINE...
I...
I'M GOING TO THROW OUT THE TRASH!

PLEASE DON'T THROW THAT AWAY!
P...
PLEASE WAIT!

SH.. SHE REALLY WORKED HER HARDEST JUST TO GET THAT FOR YOU.
AND YOU'RE GOING TO THROW IT AWAY? THAT'S TOO MUCH...
U...UH, I'M..
YUZU'S CO-WORKER...
?
WHO THE HELL ARE YOU?
I'M THE ONE WHO MISTAKENLY CHOSE THE GUITAR FOR HER.
SHE WAS REALLY, REALLY FRUSTRATED AND MAD...

YOU DON'T SAY.
SHE GETS ANGRY WITH YOU, HUH...?
HUH...?

FOR SOME REASON, SHE ALWAYS LOOKS SO DOWN
SHE FORCES HERSELF TO LAUGH EVEN WHEN SHE'S WITH ME, TOO
IT'S LIKE SHE DOESN'T EVEN TRUST ME OR ANYTHING
WHEN I THINK ABOUT THAT, IT JUST GETS ME PISSED OFF AND FRUSTRATED..
SO THAT'S HOW IT IS
THAT'S GOOD
HELL, I FIGURED I'D PISS HER OFF INSTEAD,
BUT THAT DIDN'T DO ME SQUAT...
22
EH...
HERE.

TAKE GOOD CARE OF IT...

DID YOU GO GET IT BACK FROM HIM?
HUH?
DON'T TELL ME
AH, NO
THAT'S...
ICHIKAWA!
IF YOU WANT,
GO AHEAD AND KEEP THE GUITAR!

AHH, I FEEL BETTER NOW.
ARE YOU FREE TOMORROW?
WANNA GO SOME-WHERE?
HUH ..?
BUT, UHH...
25
BUSY?
N.. NO...
NOT REALLY...
S.. SURE...
GUESS WE'RE SET! WE SHOULD PROBABLY GET BACK TO WORK.

OUCH!!
WHO THE HELL!?
Aren't you drinking too much...?
HM?
WAS IT YOU BAS-TARDS!?
AH...
WHAT'S THE PROB, MISTER?

THE CAN, DAMN IT!
DON'T GIVE ME THAT CRAP!!
!
PLEASE WAIT!
AH, THE TRASH FLEW THAT WAY, SIR.
YOU'VE GOT US WRONG!
HUH!? DON'T SCREW WITH ME!
YOU GUYS ARE THE ONES AT FAULT HERE!
...
U... UH OH...
A fight?
What's going on?
QUICK!
SOMEONE CALL THE POLICE...!

IT'S FINE.
APOLO-GIZE, YOU BASTARD!
I GUESS MY SISTER ISN'T AROUND, AFTER ALL...
SORRY FOR MAKING YOU TAG ALONG...
WHAT'S GOING ON?
A FIGHT?
FUJI-MOTO, GIVE ME THE BA...
WHOA, THEY'RE ALREADY BEAT UP!
IF WE DON'T STOP THEM, IT'S GOING TO GET WORSE!

HUH ?
LET'S GET OUT OF HERE, MISTER!
C'MON!
YOU OKAY, TAKARA?
YOU SURE WENT ALL OUT THERE, FUJIMOTO
JEEZ,
YOU REALLY NEED TO PICK YOUR FIGHTS.
IT WAS A LITTLE SCARY
Y...
YEAH...
S—
SORRY..

BUT I'M OKAY...
.....

DON'T GET MIXED UP INTO TROUBLE AGAIN, MISTER.
WELL, LET'S GO HOME. WE HAVE PRACTICE TOMORROW.
SURE.

Every time...
You end up helping me out.
I'm really sorry...
ドン!!

LOST CHILDREN
TEMP CENTER

Y...
YOU OKAY, KIKUCHI?
U...
AHH, DON'T TELL ME I FELL OVER?
CRAP, TALK ABOUT PATHETIC...
ARRRR GGGG HHHH...
WHAT...?
?
ICHIKAWA, YOU'RE FINE...
EH?
KIKUCHI, YOU'RE NOT THAT PATHETIC!
BUT I'M JUST... I'M JUST...!

...
I'M THE ONE
OH, SPEAKING OF WHICH...
EARLIER, I HAD A DREAM...
THAT'S TRASH...
HUH? TO WHAT?
WE TRANSFORMED AND STUFF...
INTO SUPER SOMETHING

SO BASICALLY, WE JUST NEED TO STAND BACK UP,
I don't think that's what she meant...
REMEMBER WHAT MORINO AND HIS GRANDMA SAID?
THAT WE'LL TRANSFORM DEPENDING ON HOW MORE COMPLICATED OUR LIFE IS?
WE WERE PRETTY AWESOME IN MY DREAM...
AND WE'LL BE ABLE TO TRANS-FORM.

SO FOR NOW...
I THINK I'LL TRY TO STOP BEING SO PATHETIC STARTING TOMORROW OR SOME-THING...

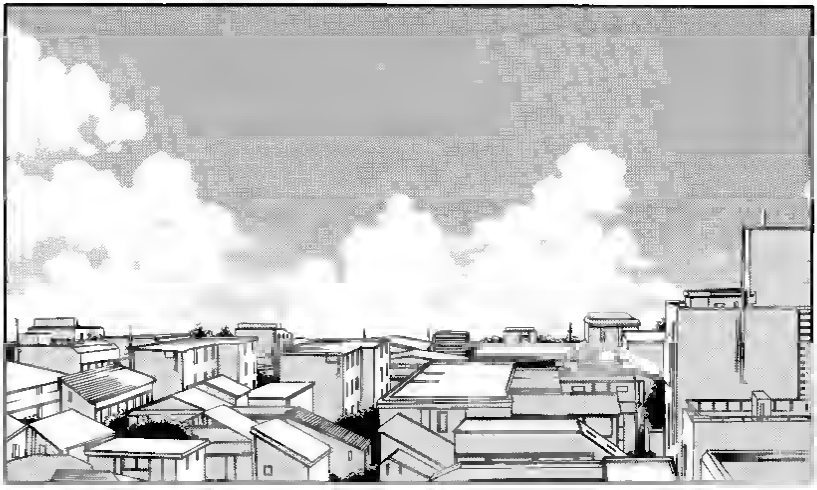
DID MY HAIR TURN YELLOW?
WAS I COOL JUST NOW OR WHAT?
Ha ha ha..
TOO BAD, IT DIDN'T.
NO WAY!
37
LOOK CLOSER!!
haha...
WE'RE ALREADY LOOKING ..

YOU'RE HERE AGAIN?
NO!
I CAME BECAUSE I FIGURED YOU'D BE LONELY WITHOUT ME!

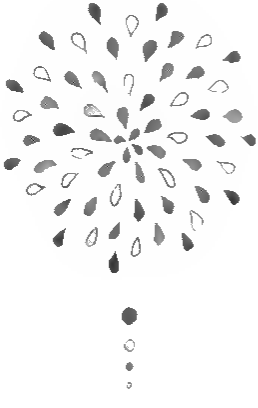
WANNA EAT SOME FRIES?
THEY'RE PRETTY DAMN SPICY JUST SO YOU KNOW...

HOT DAMN, YOU'RE SO BRIGHT!
EH?
EH?
I CAN SEE SOME KINDA AURA AROUND YOU!!
...
YOUR HAIR...
YOUR HAIR TURNED YELLOW!!!
AND NOW YOU LOOK TOTALLY AWESOME WITH YOUR SPOILS OF WAR!!!
EH!?
HUH?
YOU'RE KIDDING, RIGHT?

AHHHHHHHH, ICHIKAWA TRANSFORMED!!
OH, C'MON...



——鉄楽レトラ4・完——



tetsugaku letra